

Niveau A1
des Europäischen
Referenzrahmens



Finnisch

Annaliisa Kühn

Hei! Moi! Terve!

Lehrbuch der finnischen Sprache

BUSKE

Hei! Moi! Terve!
Lehrbuch der finnischen Sprache



Annaliisa Kühn, geboren und aufgewachsen in Nordfinnland, lebt seit 1999 in Deutschland. Sie ist Grundschullehrerin, studierte Erziehungswissenschaften mit den Schwerpunkten Finnisch und Englisch an der Universität Oulu und später Europäische Sprachen an der TU Dresden, wo sie heute als freiberufliche Dozentin Finnisch unterrichtet.

Annaliisa Kühn

Hei! Moi! Terve!

Lehrbuch der finnischen Sprache



BUSKE

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten
sind im Internet über <http://portal.dnb.de> abrufbar.

ISBN 978-3-87548-741-1

© 2016 Helmut Buske Verlag GmbH, Hamburg. Alle Rechte vorbehalten. Dies gilt auch für Vervielfältigungen, Übertragungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen, soweit es nicht §§ 53 und 54 URG ausdrücklich gestatten. Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier, hergestellt aus 100 % chlorfrei gebleichtem Zellstoff. Gestaltung und Satz: Maureen Grönke. Druck und Bindung: Drukarnia Dimograf Sp. z o.o., www.dimograf.com. Printed in Poland.

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	*7
Einführung Millainen kieli suomi on?	1
Alphabet und Aussprache 1 Besonderheiten der finnischen Sprache 3 Die Vokalharmonie 5 Der Stufenwechsel 6 Der finnische Wortschatz 7	<i>Finnische Namen</i> 2 <i>Finnlandschwedisch</i> 8
1. Lektion Miten menee? – Kiitos hyvin!	10
Begrüßung und Abschied 10 Tageszeiten 11 Kleine Höflichkeiten 12	<i>Die finnische Sprache gestern und heute</i> 15
2. Lektion Hei! Kuka sinä olet?	16
Die Personal- und Possessivpronomen 17 Die Beugung der Verben (Konjugation) 18 Die Zahlen 1–10 22	<i>Festnetz oder Handy</i> 22 <i>Bevölkerungsdichte</i> 24
3. Lektion Mitä sinä opiskelet?	25
Fragen 26 Andere Länder, andere Sprachen 28 Die Verbtypen 1–3 30	<i>Schule und Studium</i> 32
4. Lektion Mistä sinä tulet?	33
Zwei unregelmäßige Verben des Typs 2 34 Die Fragepartikel <i>-ko/-kö</i> 35 Die Verneinung 36	<i>Finnland und Deutschland</i> 41
5. Lektion Mitä sinä syöt?	42
Die haben-Konstruktion im Finnischen 43 Der Partitiv 45 Die umgangssprachliche <i>wir</i> -Form 49	<i>Essen</i> 51
6. Lektion Voinko auttaa?	52
Das Totalobjekt im Genitiv 52 Der Nominativ Plural 53 Die Zahlen ab 11 55 Die Verbtypen 4 und 5 58	<i>Geld</i> 55 <i>„Keitetäänkö kahvit?“</i> 62
7. Lektion Kenen tämä auto on?	63
Der Genitiv 64 Substantiv und Attribute 70	<i>Smalltalk auf Finnisch</i> 71

8. Lektion Tavataanko aseman edessä?	72
Postpositionen 73 Monate, Wochentage und Jahreszeiten 74 milloin? – Zum Kasus bei Zeitangaben 76 Stufenwechsel bei den Verben 80	<i>Die Monatsnamen</i> 75 <i>Adventszeit und Weihnachten</i> 82
9. Lektion Muistatko vielä?	83
Übungen zur Wiederholung des bisher gelernten Stoffes 83	<i>Sauna</i> 89
10. Lektion Mitä kello on?	90
Die Uhrzeit 90 Die Ordnungszahlen 95	<i>Vappu</i> 97
11. Lektion Onko sinulla pää kipeä?	98
Körperteile 99 Der Nominativ Plural 100 Die Anwendung des Partitivs 100	<i>Die Liebe der Finnen für den Tango</i> 105
12. Lektion Mennäinkö torille?	106
Das Totalobjekt 109 Das Partitivobjekt 111	<i>Kraftausdrücke in der finnischen Sprache</i> 114
13. Lektion Minne menet? – Mistä tulet?	115
Die Lokalkasus 115 Die inneren Lokalkasus 117 Die äußeren Lokalkasus 118 Der Adessiv als „Instrument“ 122	<i>Bemerkenswerte Finninnen und Finnen</i> 124
14. Lektion Mitä sinä teet illalla?	125
Die Demonstrativpronomen: tämä, tuo, se / nämä, nuo, ne 128 Das Wort „es“ im Finnischen 130	<i>Lappland und die Samen</i> 133
15. Lektion Miten aiot matkustaa?	134
wann? – keväällä, kesällä, syksyllä, talvella 135 können – die Verben „voida“ und „osata“ 135 Zukunftspläne 137	<i>Mökki-Urlaub in der finnischen Natur</i> 139
Anhang	141
Grammatiktabellen	143
Texte zu den Hörübungen	149
Lösungen	153
Finnisch-deutsches Vokabelverzeichnis	171
Deutsch-finnisches Vokabelverzeichnis	185

Vorwort

Hei! Moi! Terve! ist ein **praxisorientiertes** Lehrwerk der finnischen Sprache. Es bietet Lehrenden die Möglichkeit, den Unterricht klar zu strukturieren, und Lernenden, sich die finnische Sprache **systematisch, praxisnah** und in überschaubaren Einheiten anzueignen sowie Schwerpunkte zu wiederholen. Das Buch kann in **Anfängersprachkursen** an Universitäten, Sprachschulen, Volkshochschulen und in anderen Einrichtungen der Erwachsenenbildung eingesetzt werden. Es eignet sich ebenfalls für **Wiedereinsteiger** und ermöglicht aufgrund seines logischen Aufbaus, der ausführlichen Grammatikerläuterungen und der Sprachaufnahmen auf CD auch das **Selbststudium**. Lernziel des Buches ist die **Niveaustufe A1** des Europäischen Referenzrahmens.

Der **kommunikative Aspekt** der Sprache spielt in diesem Lehrwerk eine wichtige Rolle. Die Lehrbuchtexte basieren auf **Alltagssituationen** und sind meist **authentische Dialoge**. So ist es von Anfang an möglich, einfache Sprechsituationen zu meistern, die Sprache effektiv und ohne Scheu anzuwenden und dabei Grammatik und Aussprache ständig zu üben. Um ein intensives Hören der Sprache zu ermöglichen und das Verinnerlichen von Aussprache, Wortschatz und grammatischen Strukturen zu unterstützen, sind alle Lehrtexte, Hörübungen und viele weitere Übungstexte von finnischen Muttersprachlern **auf CD gesprochen** worden (jeweils mit dem CD-Symbol  versehen). Die CD kann über einen herkömmlichen sowie über jeden MP3-fähigen CD-Spieler abgespielt werden. Sie enthält beide erforderlichen Dateiformate.

Jede der 15 Lektionen behandelt **zentrale Grammatikaspekte** der finnischen Sprache. Dabei liegt der Schwerpunkt auf den **Verbtypen** und den „vielen“ **Kasus**, da diese Themenbereiche von deutschen Lernenden immer wieder als besonders schwierig empfunden werden. Eine Vielzahl **abwechslungsreicher Übungen** zum Hören, Lesen, Sprechen und Schreiben unterstützt den Lernprozess. Innerhalb einer Lektion gibt es meist mehrere **Vokabellisten**: neues Vokabular für Lektionstexte wird jeweils direkt im Anschluss an diese gegeben, während neue Vokabeln aus den Übungen, Grammatikerklärungen usw. am Lektionsende aufgelistet sind.

Darüber hinaus gibt das Buch auch [Einblicke in die finnische Kultur](#). Jede Lektion beinhaltet interessante Texte zu verschiedenen landestypischen Themen und vermittelt so auch [Wissen über Land und Leute](#). Der Anhang des Buches enthält die wichtigsten grammatischen Aspekte in übersichtlichen [Grammatikabellen](#), alle [Texte zu den Hörübungen](#), die [Lösungen](#) zu den Übungen sowie ein [finnisch-deutsches](#) und ein [deutsch-finnisches Vokabelverzeichnis](#) mit jeweils über 900 Wörtern und Ausdrücken.

Oft ist es für Finnischlernende eine Überraschung, dass die [gesprochene Sprache](#) in Finnland anders klingt als jene, die man im Unterricht gelernt hat. Um diesen Unterschied zwischen geschriebener und gesprochener Sprache deutlich und verständlich zu machen, sind [viele Dialoge](#) dieses Buches zusätzlich zur Standardsprache [auch in der Umgangssprache aufgenommen](#) worden. Sie geben die Gespräche so wieder, wie sie in lebendigen Alltagssituationen mit umgangssprachlichen Kürzungen oder im Dialekt klingen könnten. Die entsprechenden Dialoge sind mit einem zusätzlichen „+“ neben der Tracknummer versehen.

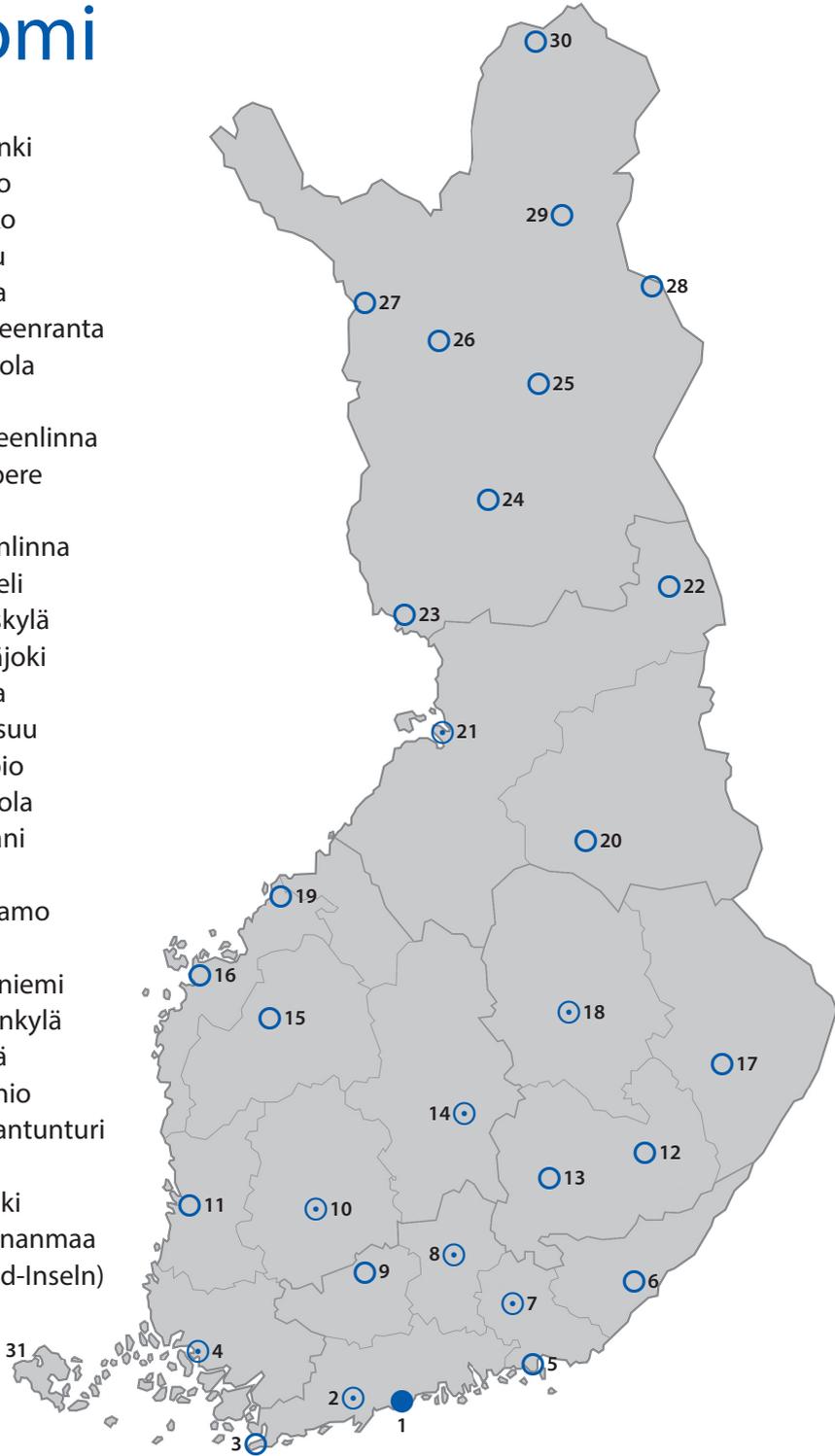
[Hei! Moi! Terve!](#) verdankt seine Existenz in erster Linie den [Studierenden der TU Dresden](#). Sie haben die Lehrmaterialien über viele Jahre hinweg in der Praxis getestet und durch Vorschläge und Anregungen dabei geholfen, diese weiterzuentwickeln, und sind der Beweis dafür, dass man mit diesem Buch gut und strukturiert lernen kann. [Dr. Helinä Kern](#) danke ich für ihre Hilfe beim Aufbau und Korrekturlesen des Materials, besonders in der Anfangsphase. Von ihrer langjährigen Erfahrung als Sprachdozentin habe ich sehr profitieren dürfen. [Heidi Viherjuuri](#) danke ich für das Korrekturlesen in der Endphase. Als Sprachdozentin der jüngeren Generation hat sie mir mit ihren Fachkenntnissen und ihrem klaren Blick stets beigegeben. Meiner Lektorin beim Buske Verlag, [Maureen Grönke](#), danke ich für ihre wunderbare Unterstützung während des gesamten Publikationsprozesses. Mein Dank für die Sprachaufnahmen geht an [Katariina Alander](#), [Ida Korkiakoski](#), [Jussi Juola](#), [Simon Kühn](#) und [Toni Laaksonen](#) sowie an [Niklas Wenzel](#) vom Virtuose Vibes Tonstudio in Dresden, wo die Produktion der Aufnahmen stattfand. Für die Fotos danke ich [Heidi Viherjuuri](#), [Pirjo Mäkinen](#), [Cornelia Resik](#), [Eeva Simola](#), [Jenny Seibicke](#), [Outi Tuulari](#) und [Miia Kajander](#). Herzlichen Dank an alle Beteiligten – vor allem für die Begeisterung an der finnischen Sprache.

Dresden, im Januar 2016

[Annaliisa Kühn](#)

Suomi

- 1 Helsinki
- 2 Espoo
- 3 Hango
- 4 Turku
- 5 Kotka
- 6 Lappeenranta
- 7 Kouvola
- 8 Lahti
- 9 Hämeenlinna
- 10 Tampere
- 11 Pori
- 12 Savonlinna
- 13 Mikkeli
- 14 Jyväskylä
- 15 Seinäjoki
- 16 Vaasa
- 17 Joensuu
- 18 Kuopio
- 19 Kokkola
- 20 Kajaani
- 21 Oulu
- 22 Kuusamo
- 23 Kemi
- 24 Rovaniemi
- 25 Sodankylä
- 26 Kittilä
- 27 Muonio
- 28 Korviantunturi
- 29 Ivalo
- 30 Utsjoki
- 31 Ahvenanmaa (Åland-Inseln)



4. Lektion

Mistä sinä tulet?

Puhutko sinä saksaa?



15+

- Hei, minä olen Katriina.
- Hei! Minä olen Thomas.
- Mistä sinä tulet?
- Minä olen kotoisin Saksasta, Dresdenistä.
- Onko Dresden iso kaupunki?
- Se on aika suuri ja vanha kaupunki.
- Sinä puhut hyvin suomea!
- Joo, puhun vähän suomea. Puhutko sinä saksaa?
- Ei, minä en puhu saksaa. Puhun englantia, ruotsia ja vähän ranskaa – ja tietysti suomea. Opiskeletko sinä nyt Suomessa?
- Joo, olen vaihto-opiskelija. Minä opiskelen matematiikkaa. Entä sinä?
- Minä opiskelen biologiaa.
- Mitä sinä teet illalla?
- Meillä on pienet juhlat. Tuletko mukaan?
- Kyllä, mielelläni! Missä sinä asut?
- Asun Kirkkokadulla, osoite on Kirkkokatu 8 C 2. Puhelinnumero on 040-2547986.
- Kiitos kutsusta! Nähdään illalla!
- Joo, nähdään!



Vokabeln

mistä	woher	illalla	am Abend
olen kotoisin Saksasta ..	ich bin aus Deutschland	meillä on	wir haben
olla kotoisin	aus ... sein / stammen aus ...	pieni, pienen, pientä	klein
kaupunki, kaupungin, kaupunkia*	Stadt	juhla	Feier
aika	ziemlich (Adv.)	pienet juhlat (Pl.)	eine kleine Feier (im Finnischen Pl.)
suuri, suuren, suurta	groß	mukaan	mit
vanha	alt	mielelläni, mielellään ...	gerne
ei	nein	kirkko, kirkon, kirkkoa ...	Kirche
tietysti	selbstverständlich	katu, kadun, katua	Straße
nyt	jetzt	osoite, -tteen, -tetta	Adresse
vaihto-opiskelija	Austauschstudent	puhelinnumero	Telefonnummer
tehdä (2) (minä teen, hän tekee)	machen	Kiitos kutsusta!	Danke für die Einladung!
		nähdä (2) (minä näen, hän näkee)	sehen

* Ab jetzt werden bei Substantiven, Adjektiven und Pronomen, die Abweichungen in der Stammform (z.B. Stufenwechsel) oder bei den Endungen zeigen, neben der Nominativform jeweils auch der Genitiv und der Partitiv Singular mit angegeben.

- ! Der sog. Genitivstamm mit Stufenwechsel bildet den Ausgangspunkt für die Deklination (Beugung der Nomen): *katu* (Straße) – *kadu-n*. Es ist hilfreich für das weitere Lernen, wenn Sie neben der Grundform eines Nomens auch stets den Genitiv mitlernen – auch weil in den Wörterbüchern z.B. nur *katu* zu finden ist, *kadun* aber nicht. Auch den Partitiv sollte man gleich mitlernen, weil er oft besonders gebildet wird und sehr häufig vorkommt.

G1 Zwei unregelmäßige Verben des Typs 2

	tehdä – machen	nähdä – sehen
minä	teen	näen
sinä	teet	näet
hän	tekee	näkee
me	teemme	näemme
te	teette	näette
he	tekevät	näkevät

G2 Die Fragepartikel -ko/-kö

Von jedem Verb kann man mit der Fragepartikel -ko/-kö eine Frage bilden. Der Umlaut ist – wie bei allen Endungen – abhängig von der Vokalharmonie (▷ S. 5). Die Frage beginnt wie im Deutschen mit dem gebeugten Verb, aber erst durch das Hinzufügen der Fragepartikel wird der Satz eine Frage:

Sprechen sie Finnisch? Puhuvatko he suomea?
Bist du schon in Helsinki? Oletko jo Helsingissä?

Olenko minä kuvassa? *Bin ich auf dem Bild?*
 Oletko sinä saksalainen? *Bist du Deutsche/r?*
 Onko hän Suomesta? *Ist er/sie aus Finnland?*
 Olemmeko me jo Helsingissä? *Sind wir schon in Helsinki?*
 Oletteko te ravintolassa? *Seid ihr im Restaurant?*
 Ovatko he humalassa? *Sind sie betrunken?*

1 Bilden Sie Fragen. | *Muodosta kysymyksiä.*

Minä olen myöhässä. Olenko minä myöhässä?
 Sinä asut Dresdenissä. _____
 Hän tulee mukaan. _____
 Me olemme jo Tampereella. _____
 Te asutte Kirkkokadulla. _____
 He puhuvat ruotsia. _____

2 Hier finden Sie Antworten. Bilden Sie jeweils eine dazu passende Frage mit -ko/-kö. | *Muodosta sopiva kysymys.*

1. _____? Joo, minä olen vaihto-opiskelija.
 2. _____? Kyllä, hän puhuu englantia.
 3. _____? He opiskelevat kemiaa.
 4. _____? Kyllä, minä olen työssä.
 5. _____? Joo, nähdään illalla.
 6. _____? Hän on saksalainen.
 7. _____? Kyllä, me tulemme Suomesta.

3 Wie fragen Sie: -ko/-kö oder Fragewort? | Miten kysyt: -ko/-kö vai kysymyssana?

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. Bist du Finne? | 6. Wo sind wir? |
| 2. Was machst du am Abend? | 7. Bist du auf/bei der Arbeit? |
| 3. Ist er betrunken? | 8. Woher kommt Thomas? |
| 4. Kommt ihr mit? | 9. Spricht er Deutsch? |
| 5. Seid ihr schon in Dresden? | 10. Wo arbeitest du? (Wo bist du auf Arbeit?) |

G3 Die Verneinung

Das Verneinungswort *ei* steht im Finnischen vor dem Verb und wird gebeugt, d.h. es lautet je nach Person unterschiedlich. Von dem Hauptverb hingegen bleibt nur der Stamm (1. Person Singular ohne Personenendung -n) übrig, d.h. die Beugungsendung wandert zum Verneinungswort:

Minä puhun saksaa. → Minä en puhu saksaa.
 Sinä olet hampurilainen. → Sinä et ole hampurilainen.

e-n	minä puhun	minä en	puhu / tule ...
e-t	sinä puhut	sinä et	
ei	hän puhuu	hän ei	
e-mme	me puhumme	me emme	
e-tte	te puhutte	te ette	
ei-vät	he puhuvat	he eivät	

Verneinende Frage

Etkö sinä tule mukaan?

Enkö	tule mukaan?
Etkö	
Eikö hän	
Emmekö	
Ettekö	
Eivätkö he	



Fragen und verneinende Antworten

In kurzen verneinenden Antworten werden alle Personalpronomen weggelassen:

- | | |
|---------------------------|---|
| Puhutko sinä kiinaa? | – En puhu. Minä puhun englantia. |
| Olenko minä myöhässä? | – Et ole. Olet ajoissa. |
| Asuuko Heikki Turussa? | – Ei asu. Hän asuu Helsingissä. |
| Olemmeko jo Tukholmassa? | – Emme ole. Laiva on myöhässä. |
| Tulevatko he mukaan? | – Eivät tule. |
| Etkö sinä puhu englantia? | – En puhu. Puhun suomea, saksaa ja ranskaa. |

4 Bilden Sie verneinende Sätze. | *Muodosta kielteisiä lauseita.*

Beispiel | **Esimerkki:** Minä olen englantilainen. Minä en ole ranskalainen.

- | | |
|-----------------------------------|---------------------|
| 1. Minä olen työssä Kölnissä. | ... Düsseldorfissa. |
| 2. Hän on itävaltalainen. | ... saksalainen. |
| 3. Me asumme Tampereella. | ... Helsingissä. |
| 4. Te puhutte hollantia. | ... saksaa. |
| 5. Sinä tulet mukaan teatteriin. | ... konserttiin. |
| 6. Me opiskelemme arkkitehtuuria. | ... lääketiedettä. |

5 Bilden Sie jetzt verneinende Fragen und antworten Sie dann verneinend. | *Muodosta nyt kielteinen kysymys. Vastaa kielteisesti.*

Beispiel | **Esimerkki:** Oletko sinä hollantilainen? → Etkö sinä ole hollantilainen? –
Minä en ole hollantilainen.

1. Asutteko te Helsingissä?
2. Puhuvatko he englantia?
3. Anteeksi, olenko minä myöhässä?
4. Tuleeko Markku mukaan konserttiin?
5. Opiskeletko sinä yliopistossa?
6. Onko Lisa-Marie Suomessa työssä?

6 Beantworten Sie die Fragen. | *Vastaa kysymyksiin.*

1. Mikä sinun nimi on?
2. Mistä olet kotoisin?
3. Oletko sinä opiskelija?
4. Mitä sinä opiskelet?
5. Missä kaupungissa asut?
6. Entä missä kaupunginosassa?
7. Oletko sinä työssä?
8. Missä sinä olet työssä?
9. Puhutko sinä ruotsia?

Joo, ...

Ei, ...

Kyllä, ...

7 Stellen Sie diese Personen vor: Woher kommen sie? Welche Sprachen sprechen sie? Was können Sie noch erzählen oder fragen?



Claudia

Saksa

saksa, englanti,
hollanti
opiskelija



Pekka

Suomi

suomi, englanti,
ruotsi
toimitusjohtaja



Celine

Ranska

ranska, espanja,
englanti, saksa
matkaopas



José

Espanja

espanja, portu-
gali, englanti
eläkeläinen

8 Annika beantwortet Fragen. Hier sind ihre Antworten, aber wie lauten die Fragen? | *Annika vastaa kysymyksiin. Tässä ovat vastaukset, mutta mitkä ovat kysymykset?*

1. Minä olen Annika.
2. En ole. Olen suomalainen.
3. En asu. Minä asun Sveitsissä.
4. Kyllä. Minä puhun myös vähän ruotsia.
5. Joo, kyllä minä opiskelen.
6. Opiskelen mekatroniikkaa.
7. Kyllä, olen myös työssä.
8. Olen työssä baarissa.

- 9** Hören Sie zu! Wie heißt die junge Frau? Und was erfahren Sie alles über sie? | *Kuuntele.*



16

- 10** Antworten Sie verneinend. | *Vastaa kieltävästi.*

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| a) | b) |
| 1. Olenko minä kuvassa? | 1. Tuleeko hän mukaan? |
| 2. Olemmeko me jo Helsingissä? | 2. Puhunko minä hyvin suomea? |
| 3. Oletko sinä saksalainen? | 3. Asutko sinä Dresdenissä? |
| 4. Onko hän Suomesta? | 4. Tulevatko he mukaan? |
| 5. Ovatko he humalassa? | 5. Asutteko te Kirkkokadulla? |
| 6. Oletteko te ravintolassa? | 6. Opiskeletko sinä biologiaa? |
| 7. Onko Elina työssä Sveitsissä? | 7. Puhuvatko he ruotsia? |

- 11** Lesen Sie die Texte laut. Beschreiben Sie danach sich selbst. | *Lue teksti ääneen. Kuvaile sen jälkeen itseäsi.*



17



Hei! Minä olen Jenny, olen saksalainen opiskelija. Asun Klotzchen kaupunginosassa Dresdenissä. Opiskelen anglistiikkaa Dresdenin teknillisessä yliopistossa. Minun poikaystävä on suomalainen. Puhun saksaa, englantia, ranskaa ja vähän suomea. Olen kotoisin Kölnistä. Isä ja äiti asuvat Kölnissä. Isä on työssä pankissa ja äiti postissa. Minä en ole vielä työssä.

Hei! Minun nimeni on Lasse. Olen kotoisin Suomesta, Tampereelta. Olen vaihto-opiskelija. Opiskelen tietotekniikkaa Tampereen yliopistossa – ja nyt Dresdenissä. Täällä on myös toinen suomalainen vaihto-opiskelija. Hänen nimensä on Hanna. Me puhumme suomea, mutta myös saksaa, englantia ja ruotsia.



Hei! Minä olen Richard. Opiskelen suomea kansalaisopistossa Leipzigissa. Olen työssä energiafirmassa. Minun tyttöystävä on suomalainen. Me puhumme saksaa, englantia ja vähän suomea. Minun tyttöystävän nimi on Aino. Hän tulee Jyväskylästä ja opiskelee nyt Leipzigissa.

Vokabeln

jo	schon	portugali	Portugiesisch
kuva	Bild	eläkeläi nen, -sen, -stä	Rentner/in
ravintola	Restaurant	Sveitsi	Schweiz
kiina	Chinesisch	mekatro niikka, -niikan,	
ajoissa	rechtzeitig	-niikkaa	Mechatronik
laiva	Schiff	anglis tiikka, -tiikan,	
itävalta lainen, -laisen,		-tiikkaa	Anglistik
-laista (Subst. u. Adj.) ...	Österreicher/in, österreichisch	teknilli nen, -sen, -stä	technisch
		poikaystävä	Freund
hollanti, hollannin,		isä	Vater
hollantia	holländisch	äiti, äidin, äitia	Mutter
teatteri	Theater	pankki, pankin, pankkia ...	Bank
konsertti, konsertin,		posti	Post
konserttia	Konzert	vielä	noch
arkkitehtuuri.	Architektur	täällä	hier
lääke tiede, -tieteen,		toinen, toisen, toista	ein anderer / eine andere
-tiedettä	Medizin		
hollanti lainen, -laisen,		kansalaisopisto	Volkshochschule
-laista (Subst. u. Adj.) ...	Holländer/in, holländisch	energia	Energie
		firma	Unternehmen, Firma
osa	Teil	tyttöystävä	Freundin
toimitusjohtaja	Geschäftsführer/in		
matka opas, -oppaan,			
-opasta	Reiseleiter/in		

Finnland und Deutschland

Die guten Beziehungen zwischen Finnland und Deutschland gehen auf die Zeiten der Hanse und der Reformation zurück, und so wundert es nicht, dass Deutschland noch heute einer der wichtigsten Handelspartner Finnlands ist.

Die kulturellen Beziehungen sind ebenso intensiv: Berlin hat finnische Künstler schon immer fasziniert. Seit 1994 befindet sich dort u.a. das Finnland-Institut, ein gemeinnütziges Forum finnischer Kultur, Wissenschaft und Wirtschaft im deutschsprachigen Raum.



FINNLAND-INSTITUT IN DEUTSCHLAND

2014 war Finnland zudem Gastland auf der Frankfurter Buchmesse und präsentierte dort seine Literatur. Viele finnische Werke wurden aus diesem Grund ins Deutsche übersetzt und gewannen neue Leserkreise.

Darüber hinaus gibt es zwischen den Ländern eine Vielzahl von weiteren kulturellen Gesellschaften und Vereinen, die in Finnland und Deutschland arbeiten. Etwa 70 Städte und Gemeinden in Finnland haben Partnerstädte in Deutschland.

Auch in kirchlicher Hinsicht sind Finnland und Deutschland miteinander verbunden: Die evangelisch-lutherische Kirche Finnlands und die evangelische Kirche Deutschlands haben einen Vertrag geschlossen, der eine sehr enge Zusammenarbeit ermöglicht. Zudem ist die Finnische Seemannskirche in Norddeutschland vertreten und sehr aktiv.